

SPEAQ OUT

REVUE PÉDAGOGIQUE
DE LA SOCIÉTÉ
POUR LA PROMOTION
DE L'ENSEIGNEMENT
DE L'ANGLAIS,
LANGUE SECONDE,
AU QUÉBEC

SPEAQ OUT a/s SPEAQ
7400, boul. Saint-Laurent
Bureau 530
Montréal QC H2R 2Y1

Tél. : (514) 271-3700
Téléc. : (514) 271-4587
E-mail : speaq@aquops.qc.ca
Site web : <http://station05.qc.ca/partenaires/speaq/>

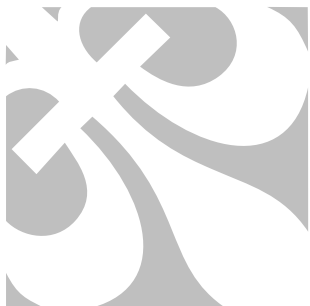
Mise en page / Layout
Louise Gravel

Impression / Printing
Maurice Séguin inc.

ISSN 0229 - 6535

Envoi de Poste-publications
N° de convention : 40032093

*Imprimé sur du papier recyclé.
Printed on recycled paper.*



Un mot du directeur / A Word from the Director

It is my pleasure to invite you to attend the SPEAQ annual convention from October 24-26, 2002, in Quebec City.

As you are no doubt aware, the 2002 convention represents our association's 30th anniversary. SPEAQ is at an exciting moment in its history. Founded by CEGEP teachers, SPEAQ has blossomed throughout the years into a group that now includes all levels of teaching. SPEAQ has an important role to play not only in teacher training, but also in promoting every aspect of the teaching and learning of English as a second language.

Le 30^e congrès de la SPEAQ vous en mettra plein la vue par la qualité des conférenciers, des ateliers, du salon des exposants, de la table ronde et des activités sociales.

La linguiste de réputation internationale Madame Marianne Celce-Murcia de UCLA sera notre conférencière invitée du vendredi matin, et le professeur de psychologie, Monsieur Jack Hirschberg, de Montréal, présentera la conférence d'ouverture du jeudi soir.

We would like to provide members with the convention program as early as possible, so I would ask you to consider giving a workshop and to complete the call for presentations form before the summer holidays, if at all possible.

Charles Gibbs

Convention Director

SI VOUS DÉSIREZ PRÉSENTER UN ATELIER, FAITES-NOUS PARVENIR :

- LE FORMULAIRE DE PRÉSENTATION ;
- LE FORMULAIRE D'INSCRIPTION AU CONGRÈS ;
- UN CHÈQUE POUR VOS FRAIS D'ADHÉSION.

IF YOU WISH TO PRESENT A WORKSHOP, PLEASE SEND US:

- THE CALL FOR PRESENTATION FORM;
- A REGISTRATION FORM FOR THE CONVENTION;
- A CHECK TO COVER YOUR MEMBERSHIP FEES.

DIRECTIVES AUX PRÉSENTATEURS

Vous devez :

- énoncer clairement le thème ;
- donner un **court** titre à votre présentation qui reflète bien son contenu ;
- décrire le contenu et la façon de le traiter ;
- démontrer une connaissance des tendances actuelles dans l'enseignement des langues secondes ;
- porter attention à l'orthographe et à la structure de vos textes.

GUIDELINES FOR SUBMITTING PROPOSALS

You must:

- state the area of interest clearly;
- give a **short** title to your presentation which is closely related to its content;
- outline the areas or subtopics to be covered;
- demonstrate a familiarity with current practices in second language teaching;
- edit and proofread your proposal carefully.

GENRES DE PRÉSENTATIONS

Communication

Ce type de présentation décrit un travail, en cours ou complété, ayant trait à une théorie ou à une pratique particulière. Le présentateur peut avoir recours à des moyens audiovisuels et à des documents. (Temps alloué : 60 min.)

Atelier

Au cours d'un atelier, le présentateur travaille avec les participants et les aide à résoudre un problème ou à développer une technique spécifique d'enseignement, d'évaluation ou de recherche. La participation active de l'auditoire est essentielle. (Une période de 60 minutes est allouée à chaque atelier sauf pour le samedi matin où les ateliers seront de 75 minutes.)

TYPES OF PRESENTATIONS

A Paper Presentation

This type of presentation reports on work that has been done or is being done in relation to a particular theory or practice. It may be illustrated through audiovisual aids and handouts. (Time allotted : 60 min.)

A Workshop

This is a session in which the presenter works with the participants, helping them to develop a specific teaching, evaluation or research technique. Audience participation is required. (Workshop will be allotted one 60-minute time slot except for Saturday morning where workshops will be 75 min. long.)

Prévoir un nombre suffisant de photocopies. (50 minimum)

Bring a sufficient number of handouts. (Minimum 50)

***Invitation à présenter un atelier
ou une communication***

***Call for
Presentations***

DATE LIMITE : LE 21 JUIN 2002

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Pour toute proposition acceptée par le comité de sélection, *un seul présentateur* sera exempté des frais réguliers d'inscription. Il devra toutefois payer les frais d'adhésion de 57,51 \$ pour 2002-2003. Les présentateurs étudiants devront payer les frais d'adhésion de 28,76 \$ comme membres pour 2002-2003.

TITRE : _____

Avez-vous déjà présenté cet atelier ?

oui non

LANGUE DE PRÉSENTATION

français anglais bilingue

DURÉE DE L'ATELIER

60 min. 75 min.

ORDRE D'ENSEIGNEMENT

Primaire Secondaire Cégep
 Université Adultes Tous

NOMBRE DE PARTICIPANTS : Maximum _____

DISPOSITION DE LA SALLE

Théâtre (chaises seulement)

Autre. Précisez _____

REQUÊTES SPÉCIALES

Précisez _____

MATÉRIEL AUDIOVISUEL REQUIS*

- Rétroprojecteur et écran
- Magnétophone (cassette)
- Lecteur CD
- Tableau à feuilles mobiles et trépied
- Magnétoscope VHS
- Canon
- Internet
- J'apporterai mon propre équipement

Précisez _____

* Les présentateurs doivent opérer eux-mêmes l'équipement audiovisuel. Les présentateurs qui auraient besoin d'un équipement autre que celui mentionné ci-dessus sont priés de le fournir eux-mêmes.

DEADLINE : JUNE 21, 2002

GENERAL INFORMATION

If a proposal is accepted by the selection committee, *only one presenter* will be exempt from paying the regular convention registration fee, but must pay the \$57.51 membership fee for 2002-2003. Student presenters must pay the \$28.76 student membership fee for 2002-2003.

TITLE : _____

Have you presented this session before?

yes no

LANGUAGE OF PRESENTATION

French English Bilingual

WORKSHOP LENGTH

60 min. 75 min.

LEVEL

Elementary Secondary CEGEP
 University Adult All

NUMBER OF PARTICIPANTS : Maximum _____

ROOM SET-UP

Theatre (chairs only)

Other. Specify _____

SPECIAL REQUESTS

Specify _____

AUDIOVISUAL EQUIPMENT REQUIRED*

- Overhead projector and screen
- Cassette player
- CD player
- Flip chart and easel
- VHS video and monitor
- Canon
- Internet
- I will bring my own equipment

Specify _____

* Presenters must operate film and video equipment themselves. Presenters who require any equipment in addition to the above are required to provide it themselves.

Identification

Nom du présentateur ou des présentateurs*. Veuillez inscrire le nom dans l'ordre dans lequel vous désirez qu'ils paraissent dans le programme (nom de famille, prénom).

* S'il y a plus d'un présentateur, fournir pour chacun d'eux le nom (comme il est indiqué ci-dessous), coordonnées et notes biographiques sur une feuille séparée.

Name(s) of the presenter(s)*, in the order in which you wish them listed in the program (Surname, First Name).

* If there is more than one presenter, provide for each one the name (as it is specified below), coordinates and biographical data on a separate sheet.

Nom / Name _____ Prénom / First Name _____

Adresse / Address _____ App. / Apt _____

Ville / City _____ Province _____ Code postal / Postal Code _____

Téléphone / Telephone domicile / home () _____ bureau / office () _____

Télécopieur / Fax () _____ Courriel / E-mail _____

Vous pouvez publier mon courriel dans le programme du congrès : oui () non ()

You may publish my e-mail in the convention program : yes () no ()

NOTE BIOGRAPHIQUE DE CHACUN DES PRÉSENTATEURS (30 mots dactylographiés)

Vous devez mentionner la situation actuelle, la formation et l'expérience de chacun.

BIOGRAPHICAL DATA OF EACH PRESENTER (30 words, typed)

You must include the present position, professional background and experience of each person involved.

--	--

RÉSUMÉ DE LA PRÉSENTATION

Texte tel que vous désirez qu'il figure dans le programme (maximum de 75 mots dactylographiés)

PRESENTATION ABSTRACT

Text as you wish it to appear in the program book (maximum of 75 words, typed)

Titre / Title <input style="width: 300px; height: 20px;" type="text"/>	
--	--

Retourner à :

SPEAQ • 7400, BOUL. SAINT-LAURENT, BUREAU 530 • MONTRÉAL QC H2R 2Y1 • TEL. : (514) 271-3700 / FAX : (514) 271-4587
Avant le 21 juin 2002

Return to:

Before June 21, 2002



Formulaire d'inscription au 30^e Congrès annuel

24, 25, 26 octobre 2002 • Hôtel Hilton, Québec

Ateliers pré-congrès : 15 h à 17 h 30, le jeudi 24 octobre

Ouverture officielle : 19 h 30



Membres réguliers et retraités

N.B. Les formulaires d'inscription au congrès pour les étudiants à temps plein seront disponibles dans les universités en août.

Le masculin est employé uniquement pour alléger le texte.

LETTRES MOULÉES S.V.P.

Mme M.

NOM ET PRÉNOM

RUE / APP.

VILLE

PROVINCE ET CODE POSTAL

()

()

()

TÉL. RÉSIDENCE

TÉL. AU BUREAU

TÉLÉCOPIEUR

ADRESSE ÉLECTRONIQUE

ÉCOLE / INSTITUTION / COMPAGNIE

COMMISSION SCOLAIRE (S'IL Y A LIEU)

IMPLICATION

- enseignant au primaire
 enseignant au secondaire
 enseignant au collégial
 enseignant à l'université
 enseignant à l'éducation des adultes
 enseignant au cheminement particulier
 enseignant de ESL-LA
 enseignant en intensif
- spécialiste
 conseiller pédagogique
 administrateur
 tuteur privé
 retraité
 autre
 ne s'applique pas

GENRE D'INSTITUTION

- réseau privé
 réseau public
 école de langues
 maison d'édition
 gouvernement
 autre

Encerclez le montant approprié.

Veuillez faire le chèque à l'ordre de SPEAQ et le joindre à ce formulaire.

		Pré-inscription Date limite: le 11 octobre	Sur place
Membre régulier	Congrès au complet	182 \$	202 \$
	Vendredi seulement	117 \$	137 \$
	Samedi seulement	117 \$	137 \$
Membre retraité	Congrès au complet	63 \$	83 \$
Conférencier régulier (non commercial et non étudiant)	Congrès au complet	57,51 \$	57,51 \$

Assemblée générale annuelle de la SPEAQ, le samedi 26 octobre de 7 h 30 à 8 h 30.

On vous invite à déjeuner. J'y serai

- Les frais d'inscription au congrès comprennent les taxes de vente et la cotisation.
- La cotisation est valable jusqu'au début du congrès d'octobre 2003.
- Les personnes à la retraite doivent fournir une preuve de leur statut.
- AUCUN CHÈQUE POSTDATÉ NE SERA ACCEPTÉ.
- Le reçu officiel sera remis avec la trousse d'inscription au congrès.
- Toute demande de remboursement devra être faite par écrit avant le 8 novembre 2002.
- Des frais d'administration de 20 \$ ainsi que la cotisation ne sont pas remboursables.

TPS : R122350715 / TVQ : 1006182808

Je n'assisterai pas au congrès mais désire être membre de SPEAQ <input type="checkbox"/>	Membre régulier (50 \$ + 3,50 \$ + 4,01 \$) 57,51 \$
	Membre retraité (25 \$ + 1,75 \$ + 2,01 \$) 28,76 \$

SPEAQ, 7400, boul. St-Laurent, bureau 530, Montréal, QC H2R 2Y1

Téléphone : (514) 271-3700 • Télécopieur : (514) 271-4587 • Renseignements : speaq@aquops.qc.ca

Registration form for the 30th Annual Convention

October 24, 25, 26, 2002 • Hilton Hotel, Quebec City

Pre-Convention Sessions : 3:00 pm to 5:30 pm, Thursday, October 24

Official Opening at 7:30 pm



Regular and retired members

N.B. Convention registration forms for full-time students will be available at the universities in August.

PLEASE PRINT CLEARLY

Ms Mr.

FAMILY NAME AND FIRST NAME

STREET / APT.

CITY / TOWN

PROVINCE

POSTAL CODE

()

()

()

HOME PHONE

WORK PHONE

FAX

E-MAIL

SCHOOL / INSTITUTION / COMPANY

SCHOOL BOARD (IF APPLICABLE)

INVOLVEMENT

- elementary teacher
- secondary teacher
- college teacher
- university teacher
- adult education teacher
- special education teacher
- ESL-LA teacher
- intensive teacher

- specialist
- pedagogical advisor
- administrator
- private tutor
- retired
- other
- does not apply

TYPE OF INSTITUTION

- public sector
- private sector
- language school
- publisher
- government
- other

Circle the appropriate amount.

Please make your cheque payable to SPEAQ and send it in with this form.

		Pre-registration Deadline : October 11	On site
Regular member	Full convention	\$182	\$202
	Friday only	\$117	\$137
	Saturday only	\$117	\$137
Retired member	Full convention	\$63	\$83
Regular Presenter (not commercial and not student)	Full convention	\$57.51	\$57.51

SPEAQ Annual General Meeting, Saturday October 26, 7:30 a.m. – 8:30 a.m.

Breakfast is on us! I'll be there

- Convention costs include sales taxes and membership dues.
- An official receipt will be included in the convention package.
- Membership expires immediately before the October 2003 convention.
- All refunds must be requested **in writing** before November 8, 2002.
- Retirees must provide proof of their status.
- **A \$20 administration fee and membership dues are not refundable.**
- POSTDATED CHEQUES NOT ACCEPTED.

GST: R122350715 / QST: 1006182808

I will not attend the convention but I wish to be a member of SPEAQ <input type="checkbox"/>	Regular member (\$50 + \$3.50 + \$4.01) \$57.51
	Retired member (\$25 + \$1.75 + \$2.01) \$28.76

Conférence d'ouverture / Opening Conference

30e congrès annuel • SPEAQ 2002 / 30th Annual Convention • SPEAQ 2002

LE JEUDI 24 OCTOBRE 2002, 19 H 30 / THURSDAY, OCTOBER 24, 2002, 7:30PM



TESL and the Learning Disabled Student

DR. JACK HIRSCHBERG,
PSYCHOLOGUE - PSYCHOLOGIST, VANIER COLLEGE

One of the most overlooked problems in TESL is the student with learning disabilities. In addition to students who have problems that conform to the official diagnosis of learning disabilities, TESL teachers must also deal with students who have learning disabilities that relate to cultural, social, and emotional etiologies. As a result, given the significant increase in immigrant students in Canada, the ranks of the learning disabled has mushroomed. However, little has been done to make TESL teachers cognizant of the problem, nor to provide them with the resources and research data to deal with the difficulties that learning disabilities present. The presentation will outline the problem, its consequences to the TESL teacher, and the remedies that are needed.

Biography

Born August 9, 1947 in Munich, Germany
Arrived in Canada in 1948
Canadian citizen since 1958
Mother tongue: Yiddish
Languages spoken: English, French, Yiddish
Languages written: English, French
Civil status: Married 31 years; 3 children: female, age 28, married; female, age 25, engaged; male, age 20

Educational Background

Bachelor of Science, McGill University
Masters of Arts, University of Manitoba
Ph. D., McGill University
Post-graduate courses in psychological assessment, McGill University
-Diploma in College teaching, McGill University
Brevet d'enseignement, ministère de l'Éducation
Internship, Douglas Hospital
Supervised practice, Dr. Peter Roper, psychiatrist
Various workshops and continuing education programs.

Professional Affiliations

l'Ordre des psychologues du Québec
Canadian Register of Health Service Providers in Psychology
Canadian Psychological Association
New York Academy of Sciences

Professional Experience

Teaching Assistant, U. of Manitoba
Teacher, Vanier College
Teacher, Concordia University
Teacher, McGill University
Chair, Psychology Dept., Vanier College
Chair, Vanier College
Stress Management Program

Courses taught at U. of Manitoba:

Introduction to Psychology
Psychobiology

Research Methods

Courses taught at Vanier College:

Introduction to Psychology (1 semester course)
Introduction to Psychology (2 semester course)
Abnormal Psychology
Psychopathology for Special Care Counseling
Human Development
Infant Development for Early Childhood Education
Middle Childhood for Early Childhood Education
Psychology of Human Sexuality
Human Relations
Humans Relations for Inhalation Therapy
Stress Management
Psychology of Women
Research Methods (regular and honours)
Quantitative Methods (regular and honours)
Skills for the Twenty-first Century
Work, Future, Yourself
Sexuality in Judaism (Jewish Studies Program)
Organizational Psychology
Social Psychology
Psychology of Cults

Courses taught at McGill:

Computers in Education
Computer programming
Education of Minorities
Courses taught at Concordia:
Introduction to Psychology
Research Methods
Modern Psychology in Historical Perspective
Statistics I
Motivation I & II
Learning I
Behaviour Disorders
Adolescence
Learning Disabilities
Socialization
Emotional Development

Private psychology practice

Clinical Psychology
Behaviour Therapy
Brief Psychotherapy
Clinical Assessments
Derogations for Early School Acceptance

Forensic Psychology

St. Vincent de Paul Penitentiary (Centre de Formation)
Forensic Assessments by request for the:
Ordre des médecins du Québec
Protestant School Board of Greater Montreal
Commission de la Santé et de la Sécurité du Travail
Société de l'Assurance Automobile du Québec
Assessments and Expert Witness for:
Superior Court of Quebec (Criminal Division)
Superior Court of Quebec (Family Division)
Youth Court of Quebec
Family Court of Volusia County, Florida
Membre de l'exécutif du Comité de coordination du
Comité pédagogique du Ministère de l'éducation du
Québec

Research and publications:

Effects of acute and chronic stress on blood eosinophil levels
The causes of stomach ulceration
Effects of parochial education of the development of ethnic identity in children

Community involvement

Member of Congregation Beth Tikvah
Member of the Organizing Committee For Israel Bonds Campaign
Manager, Dollard Hockey Association